

thanks to THE KIRIBATI COMMUNITY, COSTANTINA

DEMETZ, NADINE DROSTE, JÖRN HILLE, CAROLA KRAATZ,

EGON LARDSCHNEIDER, MANJA MALZ, SARA MUNDT,

CIGDEM SAGLAM, MARKWARD SCHECK,

SEEMANNSMISSION HAMBURG-ALTONA E.V.,

PAUL STRUGALLA, FIETE STURM, ENRIQUE VARGA

GERMANY, ITALY 2022 | ABOUT 60 MINUTES | COLOUR | 1,6:1 & 2,35:1

experts/performers **ITIMATANG BUARO, ITINNANG YEE-ON,**

KAKIABA KANUTO, KATIKUNTEATA MTAROO, TAAIKU KEBWATI,

TOOTOA MATITA

concept, image, space and montage **TÒ SU**

MARTINA MAHLKNECHT, MARTIN PRINOTH

sound recording **GERD MAUFF, STEFFEN REIL**

expert international transport workers' federation (ITF)

MARKUS WICHMANN

transscript and translation Kiribati **OTEN THOMAS**

sound composition **KONSTANTIN BESSONOV**

light design **HENNING EGGERS**

technical video supervision **LUCA KOWALINSKI**

dramaturgy **ANNA TEUWEN**

translation **VALERIO B. MOSER, ANNIKA SCHARM**

set assistant **MONA RIZAJ**

text leaflet **LEONORE SPEMANN**

graphics **BÜRO KLASS**

production consulting and pr **STÜCKLIESEL**

OVERSEAS

a film installation by

TÒ
SU

„IT SEEMS LIKE WE CAN FEEL THE PROBLEMS OF THE WORLD
DUE TO OUR WORK AS SEAFARERS.“

KATIKUNTEATA MTAROO



In den sechs Filmen der Installation sind Menschen zu erleben, die ihre Heimat hinter sich gelassen und einen körperlich und mental herausfordernden Beruf auf hoher See ergriffen haben, um vorrangig ihre Familien zu versorgen. In Erscheinung treten ausschließlich die sechs Seefahrer, die offen ihre Gefühle und Erfahrungen zum Ausdruck bringen und dem Publikum damit die Möglichkeit geben, Einblicke zu erhalten in eine Welt, die gegenwärtig häufig verschlossen bleibt. Waren Häfen früher öffentliche Räume des Abschieds und des Ankommens, des Handels, sind sie heute abgeschottete, abgeriegelte, nicht-öffentliche Räume.

Overseas offre uno scorcio sulle condizioni di lavoro nelle navi portacontainer e sulla diversità delle merci che vengono trasportate in tutto il mondo da questi giganteschi mezzi trasportatori. In questa realtà un ruolo da non sottovalutare è quello dei moltissimi lavoratori marittimi, costretti ad abbandonare il loro paese d'origine per soddisfare la fame sfrenata dell'economia capitalista. Il fatto che Kiribati sia particolarmente colpita dall'innalzamento del livello del mare – e che lo sarà ancora di più nei prossimi anni – è al centro di molti commenti e riflette le preoccupazioni esistenziali delle persone che vivono nelle isole vicine all'equatore.

The themes addressed by the film installation are politically highly topical, exert subtle yet unequivocal criticism, and refer to a state of the world that seems absurd – where friendliness and openness meet exploitation and waste. Human ideals, but also abysses, traditions and memories, customs and needs emerge equally on the horizon of the installation, without hierarchical determination and without the goal of convincing viewers of anything in particular. The result is a documentary format between film, multimedia installation, and performance that invites visitors to enter transcultural border spaces and to get to know the weltanschauung of the six seafarers portrayed.

LEONORE SPEMANN (cultural scientist and curator)

CONTACT

email
contact@tosufilm.com

instagram
[@mahlknecht_prinoth](https://www.instagram.com/mahlknecht_prinoth)

website
www.tosufilm.com

OVERSEAS
is a production by

TÒ
SU

in co-production with



and

transart
festival of contemporary culture
07—24.09.22

supported by



STIFTUNGSKUNSTFONDS

